

## **Barnbiblioteksträff i Svenskfinland**

### **Vägar till litteraturen: Om läsfrämjande projekt och kampanjer**

**Tammerfors 25.9.2019**

Arr. Samarbetsgruppen för bibliotekens utvecklingsuppdrag

### **Sammanfattning av diskussionen kl. 15.15-16.15**

#### **Hälsningar till...**

#### **Bokförlag**

- Faktaböcker för barn & unga (speciellt biografier, tunna, lättlästa eller åtminstone lättare än de vuxnas...) för ca 9–12-åringar
- Fakta om handboll för barn
- Dokumentära berättelser för unga efterlyses
  
- Faktaböcker om Finland på svenska (historia) + Finlands natur + reseguide för barn (Finland)
- Möjlighet till begränsade nytryck av finlandssvenska barnböcker för biblioteksbruk?
  
- Lasten kuvakirjat:
  - lyhyempiä tekstejä!
  - luettavuuteen on kiinnitettävä enemmän huomiota (fontti, tekstin koko, taustaväri)
- Ikärajattomat kuvakirjat
  
- Facklitteratur
- Lättläst om maskiner
- Kapitelböcker för pojkar
- Biografier
- Kepler-böcker på svenska
- Onneli ja Anneli på svenska
  
- Faktaböcker/romaner om klimatförändring för barn och unga. Efterfrågan är enorm!
- Också lättlästa.
- Kepler62 på svenska!!!!
  
- Lättlästa ungdomsböcker (som komplement till de svenska LL-böckerna)
- Nyutgåvor av gamla böcker i e-utgåva
- Översatt hela serier
- Finns det möjlighet att översätta fler finska barn- & ungdomsböcker (Risto Rappääjä, Heinähattu & Vilttitossu etc. som filmatiseras)
- Fler ljudböcker, finlandssvenska

- Tätare kontakt med biblioteken/bibliotekspedagoger

### **Lukulumo**

- Tjänsten vore mer användbar för biblioteken om kunde ordna öppna sagostunder (inte bara för inbjudna grupper)
- "Prenumeration" kortare än ett år.
- Både ljud + text på alla språk
- Samarbete med Celia?
- Lisenssi myös siten, että voidaan käyttää kirjastoissa (asiakkaille)
- Kunde ni utarbeta ett pris/koncept där kommunen och/eller biblioteket kan använda både Polyglutt och Lukulumo samtidigt.
- Flera prismodeller saknas.
- Att kunna "låna" med bibbakortet?
- Slå ihop Lukulumo och Polyglutt.
- Ge fiffigare (billigare) lösningar för biblioteken.

### **Regionförvaltningsverket**

- Kan man få pengar till indexering av äldre barn- och ungdomslitteratur (personalkostnader)?
- Hyvä, että on selkeät ohjeet hankeasioihin, mutta rajoitukset tuntuvat myös hieman keinotekoisilta (mitä ei saa hankkia) -> voisiko hankkeita ajatella enemmän kokonaisuuksina?
- Enemmän yhteistyötä yli kielirajojen (ideoiden jakaminen jne.)
- Bra med stora bidrag för att kunna betala ut skäliga arvoden till konstnärer etc. Vi är tacksamma!
- Det är ett stort arbete bakom en ansökan, kan det göras lättare? T.ex. genom löpande ansökningstid?
- Från november till mars är en lång väntetid.
- Känns osäkert att planera och söka stor summa om risken finns att få avslag (eller söka 30 000 och få 15 000).
- Tack!

### **Seinäjäki stadsbibliotek**

- Lycka till!
- Fint att ni anställer en svenskråkig!
- Glöm inte tvåspråkiga familjer!
- Gör det svenska till hela gruppens ansvar, inte bara den svenskspråkigas.

- Hitta inspiration från hela Norden: Glöm inte Norge + Danmark.
- En lösning funkar sällan för hela Svenskfinland. Minns det regionala.
- Hieno esimerkki siitä, kuin voi alueellisesti kirjasto erikoistua ja vähin erin työ tuottaa tulosta! <3
- Utveckla material och koncept för att stöda lässvaga barn och ungdomar som användas på andra bibliotek.
- Duktigt arbetat, ni har lyckats fint med era projekt.
- Kom ihåg svenskan! Det räcker inte med att bara översätta det finska.
- Fint med svenskspråkig resurs i projektet! Vi ser fram emot att höra av hen.
  - Informationskanaler: Epost, Facebook, Microsoft Teams, pressen & medierna: STOR NYHET!!!, biblioteken.fi
- Vi ser fram emot samarbete.

#### **Svenska folkskolans vänner**

- Kan man få pengar till indexering (ämnesord till svenskspråkig barn- och ungdomslitteratur -> personalkostnader)?
- Olkaa ylpeitä ja iloisia siitä, että teillä on hyvin resursseja (rahaa).
- Vi tackar!
- Bra att kriterierna är flexibla, t.ex. författarbesök i skolan via bibliotekets ansökan.
- Tack!

#### **Svenska kulturfonden**

- Kan man få pengar för indexering? (ämnesord till svensk barn- & ungdomslitteratur -> personalkostnader)
- Då SFVs understöd för deltagande i bokmässor [det kanske saknas ett ord här?] är det önskvärt att ni höjer stödet.
- Bra att understödet till bokmässan i Göteborg ses över.
- Kanske också med en helhet med studiebesök i Göteborgsregionen, eventuellt som grupp.
- Olkaa ylpeitä, että teillä on hyvin resursseja (rahaa).
- Vi tackar <3
- Problemet ute på "fältet" är personalbrist beroende av olika sparåtgärder. Idéer finns det mycket av.

- Kultur på bibban-stöd för författarbesök till skolan (i glesbygd) – är det möjligt?
- Tack!

### Sydkusten

- Marknadsför era nya/aktuella "juttun" via biblioteken.fi (om ni inte redan gör det?) → då får bibliotekspersonal lätt information till sin egen e-post (om man prenumererar deras nyhetsbrev etc.)
- Dela gär med er till resten av landet!
- Lukulähettilästoiminta aivan mahtavaa <3
- Vi tackar!
- Sänd mera information om er verksamhet (t.ex. bokpaket) till bibliotek.
  - kirjastot.fi
  - biblioteken.fi
- Involvera bibliotek då bokpaket skickas ut.
- Nyhetsbrev från läsambassadörerna?

### Utbildningsstyrelsen (Läsrörelsen & Lyft språket)

- Läslovet är bra!!!
- Önskar få fysiskt material skickat till biblioteken (bokmärken, tack!) 😊
- Integrera mera med biblioteken!
- Paremmi tietoa kampanjoista myös kirjastoille.
- Enemmän yhteistyötä yli kielirajojen (ideoiden vaihtoa yms!)
- Viktigt ämne
- Personalbrist – finns många goda idéer och viljan att arbeta för läsrörelsen, men tiden vill inte alltid räcka till.
- Parkas Läsväskan ska bli nationell!
- Kunnari är kanske lite gammalmodig...
- Mera information till biblioteken.